

DODATKOWE INFORMACJE DOT. ROZEZNANIA RYNKU

na usługi doradczo-ekspertkie w zakresie koordynacji dostarczenia usług tłumaczeniowych i obsługi umów zamówień publicznych na obsługę Światowego Forum Miejskiego w zakresie tłumaczeń ustnych (symultanicznych i konsekwentnych), tłumaczeń migowych oraz usług dodatkowych.

1. Kontekst realizacji zamówienia

Światowe Forum Miejskie (World Urban Forum tzw. WUF) to jedno z największych i najbardziej prestiżowych wydarzeń organizowanych w ramach systemu ONZ – uczestniczy w nim zazwyczaj od kilkunastu do kilkudziesięciu tysięcy ludzi z ok. 170 krajów świata, różnego szczebla (od prezydentów po ekspertów), pochodzenia (społecznego, kulturowego) i wieku (od dzieci i młodzież, po osoby starsze).

Forum jest jednocześnie jednym z najbardziej rozpoznawalnych międzynarodowych spotkań poświęconych wymianie poglądów i doświadczeń dotyczących wyzwań miejskich, rozwoju miast i osiedli ludzkich. Do tej pory odbyło się dziesięć sesji tego wydarzenia, ostatnia w lutym 2020 r. w Abu Dhabi, ZEA. Jedenasta Sesja Światowego Forum Miejskiego w Katowicach (WUF11) odbędzie się w dniach 26 – 30 czerwca 2022 roku w Międzynarodowym Centrum Kongresowym w Katowicach.

Podczas WUF11 zostaną zapewnione przez Polskę usługi tłumaczenia na języki urzędowe Organizacji Narodów Zjednoczonych (angielski, francuski, hiszpański, rosyjski, arabski i chiński) oraz na język migowy. Tłumaczenie to realizowane będzie na podstawie zleceń wystawionych przez Zamawiającego.

Program WUF11 przewiduje także możliwość organizacji wydarzeń w ramach programu oficjalnego przez podmioty inne niż Zamawiający (inne resorty krajowe, zagraniczne, organizacje lub instytucje krajowe lub zagraniczne), podczas których Zamawiający umożliwi tym podmiotom skorzystanie z oferty Wykonawców w zakresie usług tłumaczenia ustnego i migowego. Tłumaczenia te realizowane będą na podstawie zleceń wystawionych bezpośrednio przez organizatorów zewnętrznych.

Zamawiający (MFIPR) dokonał wyboru Wykonawców Zewnętrznych na usługi tłumaczenia ustnego (symultanicznego i konsekwentnego) oraz tłumaczenia migowego w odrębnych postępowaniach:

- <https://zamowienia.mfipr.gov.pl/pn/mfipr/demand/notice/public/36020/details>

- <https://zamowienia.mfipr.gov.pl/pn/mfipr/demand/notice/public/43520/details>

W związku z powyższym Zamawiający ogłasza nabór **w ramach procedury rozeznania rynku do składania ofert na usługi doradczo-ekspertkie w zakresie koordynacji dostarczenia usług tłumaczeniowych i obsługi umów zamówień publicznych na obsługę Światowego Forum Miejskiego w zakresie tłumaczeń ustnych (symultanicznych i konsekwentnych), tłumaczeń migowych oraz usług dodatkowych.**

Zamówienie zostanie zrealizowane bez stosowania przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 24.10.2019 r. poz. 2019).

Niniejsze ogłoszenie nie stanowi oferty w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (tekst jednolity: Dz. U. z 1964 r. poz. 121).

2. Dodatkowe warunki

Zamówienie udzielane jest w trybie zapytania ofertowego, z zachowaniem zasady konkurencyjności.

Złożenie oferty nie powoduje powstania żadnych zobowiązań wobec stron. Oferty są przygotowywane na koszt Wykonawców.

Brak któregokolwiek z wymaganych załączników, załączenie ich w niewłaściwej formie lub niezgodnie z wymaganiami określonymi w niniejszym Zapytaniu ofertowym będzie skutkowało wykluczeniem Oferenta z udziału w postępowaniu.

Ocena spełnienia warunków udziału w postępowaniu dokonana zostanie w oparciu o podpisane oświadczenie Oferenta lub załączoną do oferty dokumentację.

Brak spełnienia przez Oferenta w/w warunków udziału w postępowaniu powoduje automatyczne odrzucenie jego oferty oraz brak jej uwzględnienia w postępowaniu.

Z Wykonawcą, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą (tj. otrzyma największą liczbę punktów) zostanie zawarta umowa na realizację usługi. Umowa ta zostanie zawarta na warunkach Zamawiającego po wybraniu oferty, a realizacja zamówienia będzie przebiegała według jej postanowień. W umowie przy jej zawieraniu zostanie zawarta cena wykonania usługi zgodnie z ceną podaną przez Wykonawcę w wybranej przez Zamawiającego ofercie.

Zamawiający zastrzega sobie prawo zakończenia (zamknięcia) rozeznania rynku bez dokonywania wyboru którejkolwiek ze złożonych ofert, bez podawania przyczyn takiego zakończenia postępowania.

Zamawiający nie dopuszcza udziału podwykonawców.

Zamawiający nie przewiduje rozliczenia w walutach obcych, rozliczenia między Zamawiającym, a Wykonawcą będą prowadzone w PLN.

Koszty przejazdów, pobytu i inne koszty związane z wykonaniem niniejszego Zamówienia, niewymienione bezpośrednio w opisie przedmiotu zamówienia pozostają po stronie Wykonawcy, nie mogą być podstawą dla roszczeń wobec Zamawiającego i powinny zostać uwzględnione w kalkulacji ceny ofertowej. Niemniej w przypadku spotkań, większość z nich będzie odbywać się w formule on-line.